



Brüsszel, 2018. október 15.  
(OR. en)

13097/18

|            |              |
|------------|--------------|
| COASI 241  | EDUC 361     |
| ASIE 52    | RECH 425     |
| TRANS 447  | CULT 117     |
| COEST 197  | WTO 260      |
| ASEM 8     | RELEX 858    |
| ENER 326   | OCDE 8       |
| CYBER 231  | CCG 33       |
| ENV 657    | AVIATION 132 |
| DIGIT 199  | FIN 793      |
| CLIMA 181  | FISC 420     |
| DEVGEN 167 | POLGEN 177   |
| SUSTDEV 5  | TOUR 9       |
| ECOFIN 912 | MIGR 152     |
| COMPET 664 |              |

#### AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

|                 |                                                                                                                    |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:          | a Tanács Főtitkársága                                                                                              |
| Dátum:          | 2018. október 15.                                                                                                  |
| Címzett:        | a delegációk                                                                                                       |
| Előző dok. sz.: | 12720/18                                                                                                           |
| Tárgy:          | Európa és Ázsia összekapcsolása – Az uniós stratégia építőelemei<br>– A Tanács következtetései (2018. október 15.) |

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak „A Tanács következtetései az Európa és Ázsia közötti összeköttetésekről – Az uniós stratégia építőelemei” című dokumentumot, amelyet a Tanács a 2018. október 15-i 3643. ülésén fogadott el.

**Tervezet – A Tanács következtetései az Európa és Ázsia közötti összeköttetésekről – Az uniós stratégia építőelemei**

Az összeköttetések javítása új lehetőségeket teremt a polgárok és az üzleti vállalkozások részére, valamint új utakat nyit meg az életszínvonal emelése, a politikai párbeszéd elmélyítése és a civil társadalmi kötelékek kialakítása előtt. Ezért mindkét kontinensnek érdekében áll az összekapcsoltság javítása, amiből a helyi lakosságnak és az elkövetkezendő nemzedékeknek is előnyei származnak majd. Az EU-nak megvan az ahhoz szükséges kapacitása és akarata, hogy többet tegyen a konnektivitás javításáért, és e célból együttműködjön a partnerországokkal, hogy egyenlő felek közötti konnektivitási partnerségeket alakítson ki velük. Az EU és tagállamai ennek érdekében fel fogják venni a kapcsolatot európai és ázsiai partnereikkel.

Az EU fenntartható, átfogó és szabályokon alapuló megközelítés alkalmazását fogja szorgalmazni a konnektivitást illetően, valamint ösztönözni fogja a beruházásokat és a kereskedelmet. Ez a magas színvonalú szociális normákon és környezetvédelmen alapuló, az uniós belső piac által ihletett európai megközelítés lehetővé teszi az egyes országok számára, hogy magasabb életszínvonalat érjenek el, garantálva egyúttal a személyhez fűződő jogok tiszteletben tartását. Az Unió az együttműködés és a kölcsönös előnyök szellemében fejleszteni kívánja ezt a megközelítést a partnereivel.

A Tanács tisztában van azzal, hogy a világ számos sürgető kihívással szembesül, melyek közül a legfontosabbak a fenntartható fejlődést és a szabályokon alapuló nemzetközi rendet érintik, és úgy véli, hogy ezek kizárólag az együttműködés fokozása révén kezelhetők. E törekvése tekintetében az EU-nak a világ egyik legnagyobb gazdaságaként és kereskedelmi partnereként kulcsszerepet kell betöltenie, mivel élen jár a regionális együttműködésben és az emberek közötti kapcsolatteremtésben, és alapját az emberi méltóság tiszteletben tartása, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség és a jogállamiság, valamint az emberi jogoknak – így többek között a kisebbségekhez tartozó személyek jogainak és a nők és a férfiak közötti egyenlőségnek – a tiszteletben tartása képezi, továbbá védelmezi a nemzetközi jogot, a multilateralizmust, az átláthatóságot és az elszámoltathatóságot.

A Tanács ezzel összefüggésben üdvözli a főképviselőnek és a Bizottságnak az „Az Európa és Ázsia közötti összeköttetések – Az uniós stratégia elemei” című közös közleményét, amely e következtetésekkel együtt biztosítja az Európa és Ázsia közötti konnektivitás területére vonatkozó uniós szerepvállalás szakpolitikai keretének alapját. A Tanács hangsúlyozza, hogy e stratégiának átfogó – Európára és Ázsiára kiterjedő – földrajzi fókusszal kell rendelkeznie és összhangban kell állnia a már meglévő vagy kidolgozás alatt álló stratégiákkal és szakpolitikákkal. A Tanács emlékeztet arra, hogy a konnektivitás szerves részét képezi a bővítési és a szomszédságpolitikának is.

A Tanács emlékeztet az EU kül- és biztonságpolitikára vonatkozó globális stratégiájáról szóló 2016. október 17-i következtetéseire, amelyekben hangsúlyozta, hogy ebben a vitákat generáló, hálózatba kapcsolt és bonyolult világban az EU-t közös értékeinek, érdekeinek, elveinek és prioritásainak kell vezérelniük, az Uniónak egységesen kell fellépnie és az elért eredményekre kell építenie, különösen az összekapcsolt Ázsiát illetően.

A Tanács egyetért azzal, hogy a konnektivitás fellendítheti a növekedést, a munkahelyteremtést és a beruházásokat, továbbá előmozdíthatja a piacok megnyitását, valamint a szabad és tisztességes kereskedelmet. Elősegítheti az alacsony kibocsátású gazdaságra való áttérést, ezáltal pedig azt, hogy eredményeket sikerüljön elérni a Párizsi Megállapodás alapján vállalt kötelezettségek teljesítése terén. A konnektivitás javítása segíthet egyes országoknak abban, hogy végrehajtsák a 2030-ig tartó időszakra szóló menetrendet, megvalósítsák a fenntartható fejlesztési célokat, és hogy e célból kiaknázzák a magánszektorbeli innovációt és új üzleti modelleket dolgozzanak ki. A Tanács ezzel összefüggésben emlékeztet az addisz-abebai cselekvési programban és a fejlesztéspolitikával kapcsolatos európai konszenzusban meghatározott célokra és kötelezettségvállalásokra.

A Tanács hangsúlyozza, hogy az uniós értékekkel és érdekekkel összhangban az EU-nak elő kell mozdítania a fenntartható, átfogó és szabályokon alapuló megközelítést. E megközelítésnek gazdasági, pénzügyi, környezeti és társadalmi szempontból fenntarthatónak, valamint nyitottnak és inkluzívnak kell lennie, és magas szintű átláthatóságnak és jó kormányzásnak kell hozzá társulnia. Emellett átfogónak kell lennie, és ki kell terjednie a közlekedésre, az energiára és a digitális összeköttetésekre, valamint az emberek közötti kapcsolatokra is. Meg kell erősítenie a szabályokon alapuló, multilaterális nemzetközi rendet, továbbá minőségi infrastruktúrát, a közbeszerzések terén is egyenlő versenyfeltételeket és az üzleti vállalkozások számára egyenlő hozzáférést kell eredményeznie, biztosítva egyúttal a szellemi tulajdon-jogok védelmét is.

Az EU-nak ezen elvek alapján, valamint a konnektivitás előmozdításával és szabályozásával kapcsolatos tapasztalataira támaszkodva hozzá kell járulnia az Európa és Ázsia közötti összeköttetések és hálózatok létrehozásához, elő kell segítenie nyitott és inkluzív partnerségek kialakulását, továbbá a beruházási eszközeivel hozzá kell járulnia a fenntartható fejlődéshez és a közös érdekű projektek finanszírozásához, többek között a köz- és magánszféra közötti partnerségek útján.

A Tanács hangsúlyozza, hogy fontos kidolgozni egy, e konnektivitási stratégiát kísérő kommunikációs tervet, amely láthatóvá teszi az EU és a tagállamai politikai szándékát és erőfeszítéseit.

A Tanács emlékeztet a fenntartható konnektivitás elveinek fontosságára a közlekedés területén. A Tanács támogatja az arra irányuló munkát, hogy a kibővített transzeurópai közlekedési hálózat (TEN-T) összekapcsolódjon az ázsiai hálózatokkal. Támogatja emellett a Bizottság által a konnektivitást illetően a közelmúltban előterjesztett, a Nyugat-Balkán és a keleti partnerség országaira vonatkozó kezdeményezéseket, és elkötelezett mihamarabbi végrehajtásuk iránt. Hangsúlyozza, hogy javítani kell a közlekedésbiztonságot és a vámügyi együttműködést. A közlekedés egyre inkább multimodálissá válik, továbbá új lehetőségek merülnek fel az Európa és Ázsia között meglévő közlekedési hálózatok javítására és új hálózatok kialakítására, beleértve a kelet–nyugati vasúti összeköttetéseket és az új tengeri útvonalakat is.

A Tanács üdvözli az európai és ázsiai partnerekkel kötendő légiközlekedési megállapodásokkal kapcsolatban folyamatban lévő tárgyalások terén elért eredményeket, ugyanakkor további előrelépést sürget e tekintetben. Hangsúlyozza továbbá, hogy lépéseket kell tenni a légi közlekedés hosszú távú dekarbonizációjának irányába. Ami a tengeri közlekedést illeti, a Tanács hangsúlyozza az EU elkötelezettségét a hajózás szabadsága, a dekarbonizáció és a szennyezésmentes hajózás mellett, továbbá azt, hogy folytatni kell a tengeri infrastruktúrákba, a közlekedésbiztonságba és az óceánpolitikai irányításba való beruházásokat. A Tanács támogatja megfelelő tengeri szállítási megállapodások kötését.

A digitális konnektivitás tekintetében a Tanács hangsúlyozza, hogy az EU elkötelezett a szabad és nyílt internet, valamint az internethez való egyetemes és megfizethető hozzáférés iránt. Támogatja azokat az intézkedéseket, amelyek a fogyasztói jogok és a személyes adatok védelmének, továbbá a kiberbiztonságnak a fokozását, valamint azt célozzák, hogy csökkenjen a digitális szakadék a fejlettebb és kevésbé fejlett területek között Európában és Ázsiában egyaránt, többek között a *Digital4Development* stratégia révén. Üdvözli a keleti partnerség országaival kötendő regionális barangolási megállapodás elfogadása terén tett előrelépést.

Az energetikai konnektivitást illetően a Tanács kiemeli, hogy a Párizsi Megállapodással összhangban foglalkozni kell az éghajlatváltozás kérdésével, valamint a megújuló energiára való, folyamatban lévő, piacvezérelt áttéréssel, amely növeli a villamosenergia-ágazatban az összeköttetések iránti igényt, ennél fogva pedig a regionális együttműködés iránti igényt Európában és Ázsiában. A Tanács emellett szorgalmazza az energiapiac jobb integrálását és a szabályozási kereteknek a nem uniós országokkal való további harmonizálását, mindeközben megőrizve az energiabiztonságot. A Tanács felkéri a Bizottságot, hogy térképezze fel, az EU milyen újabb módokon járulhatna hozzá e célok teljesüléséhez.

Az emberek közötti kapcsolatok tekintetében a Tanács úgy véli, hogy az oktatás, a kutatás, az innováció, a kultúra és a turizmus területén az EU és Ázsia között megvalósuló együttműködés a stratégia szerves részét képezi, és az ifjúság nélkülözhetetlen szerepet játszik benne. Ezeken a területeken az összeköttetések cserék, együttes projektek és az együttműködés más módjai révén történő fokozása azt fogja eredményezni, hogy javul a fejlődés tudásalapja, valamint a kultúrák megbecsülése és ismerete. Javítani fogja a kölcsönös megértést is, és közelebb hozza egymáshoz az európai és az ázsiai embereket.

A Tanács megjegyzi, hogy az EU fejlesztési együttműködési politikái hozzájárulnak a beruházások fenntartható finanszírozásához és elősegítéséhez. A Tanács úgy véli, hogy az EU-nak együtt kell működnie európai és ázsiai partnereivel a szabályozási környezettel, az államháztartási gazdálkodással és a belső erőforrások mozgósításával kapcsolatos kérdésekben, és e célból szakmai segítséget kell nyújtania.

A Tanács úgy véli, hogy a regionális együttműködés és a nagyobb mértékű piacrajutás, az egyenlő versenyfeltételek, az átláthatóság és a fenntartható finanszírozás, valamint a nemzetközi előírások előmozdítása, továbbá a hálózatok interoperabilitásának biztosítása érdekében az EU-nak az euro-ázsiai konnektivitásra vonatkozóan ki kell bővítenie a párbeszédet és szinergiákat kell létrehoznia minden releváns partnerrel, mindenképp Kínával (a meglévő EU–Kína Hálózatfejlesztési Platformra építve) és Japánnal. Ezenkívül a Tanács úgy tekint az ASEAN-nal és annak tagállamaival folytatott együttműködésre, például az EU–ASEAN közlekedéspolitikai párbeszédre mint konkrét, lépésről-lépésre haladó konnektivitási projektek megvalósítását lehetővé tevő keretre. A fenntartható konnektivitásnak az Indiával és Közép-Ázsiával kapcsolatos uniós stratégiáknak is az egyik legfontosabb elemévé kell válnia.

Ezzel összefüggésben a Tanács szorgalmazza a regionális szintű együttműködés megerősítését az EU és Ázsia között. Az EU-nak mérlegelnie kell a fenntartható konnektivitásra vonatkozó regionális megközelítések kidolgozását, amelyek keretében együttműködési lehetőségeket kell megjelölnie. A regionális együttműködés a keleti partnerséggel, Közép-Ázsiával, valamint a fekete-tengeri, a balti-tengeri és – az Adriai-tengert is beleértve – a földközi-tengeri együttműködéssel kapcsolatos uniós megközelítés egyik olyan kulcsfontosságú aspektusa, amelyre építeni tud. E tekintetben a Tanács üdvözli a Három Tenger Kezdeményezést. A Tanács hangsúlyozza, hogy az Ázsia–Európa találkozó (ASEM) értékes eszköz arra, hogy egy asztalhoz üljenek a fő európai és ázsiai szereplők. A közelgő ASEM12-csúcstalálkozó során az EU elő fogja mozdítani a legfontosabb ázsiai partnereivel való fenntartható konnektivitást és fokozott együttműködést.

A Tanács szükségesnek tartja, hogy az EU és tagállamai összehangoltabban és koordináltabban lépjenek fel a konnektivitásra irányadó nemzetközi intézményi keret megerősítése érdekében. Az EU – adott esetben – erősíteni fogja a nemzetközi szervezetekkel – például az EBESZ-szel, az OECD-vel és az ENSZ EGB-vel – fennálló partnerségeit, és adott esetben elő fogja mozdítani a konnektivitással kapcsolatos nemzetközi megállapodások szélesebb körben történő elfogadását annak érdekében, hogy elősegítse a fenntarthatóságot, a minőségi infrastruktúrát, a szabad és tisztességes kereskedelmet, a beruházásokat, valamint a hálózatok interoperabilitását. A Tanács szorgalmazza azt is, hogy szorosabb együttműködés valósuljon meg a nemzetközi és az európai szabványügyi szervek között. A Tanács úgy véli, hogy az EU-nak erősítenie kell a fenntartható konnektivitással kapcsolatos kétoldalú és regionális partnerségeit.

A Tanács szorgalmazza, hogy az EU, valamint a G7-es és G20-as partnerek szorosabban működjenek együtt a fenntartható konnektivitás és a minőségi infrastruktúra előmozdítása érdekében, és várakozással tekint az elé, hogy e célból együttműködjön 2019-ben a G7-ek francia, illetve a G20-ak japán elnökségével.

Tudomásul véve, hogy az infrastruktúra finanszírozása jórészt belső eszközökkel történik, a Tanács egyetért azzal, hogy az EU-nak együttműködésre kell törekednie partnereivel az erőforrások mozgósítása és az államadósság fenntarthatósága terén. Erősítenie kell a fenntartható konnektivitás finanszírozását szolgáló mechanizmusait, ösztönözve a magán- és közberuházásokat, továbbá szorosan együttműködve és koordinálva a tagállamokkal, azok köz- és magánjogi pénzügyi intézményeivel és a multilaterális fejlesztési bankokkal.

A Tanács felhívja a figyelmet továbbá a konnektivitás pénzügyi aspektusai, valamint a regionális és globális pénzügyi struktúra közötti kapcsolatra. A Tanács támogatja a multilaterális fejlesztési bankokkal való uniós együttműködés és koordináció megerősítését az ezen intézményekben már részt vevő tagállamokkal folytatott szoros együttműködésben. Az Európai Beruházási Bank mellett az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank, a Nemzetközi Valutaalap, a Világbank, az Ázsiai Fejlesztési Bank és az Ázsiai Infrastrukturális Beruházási Bank is jelentős.

A Tanács úgy véli, hogy az európai magán- és közjogi pénzügyi intézmények és ázsiai megfelelőik közötti együttműködés erősítésének eredményeként javulni fog a vállalatirányítás és szigorodni fognak a hitelezési normák, ami kézzelfogható előnyökkel járna mind a hitelezők, mind pedig az adósok számára. A finanszírozás fenntarthatóbbá válása segíthet maximalizálni a társadalomra gyakorolt kedvező hatást is, és elősegítheti olyan kérdések kezelését, mint például az éghajlatváltozás.

A Tanács tudatában van annak, hogy fontos javítani az üzleti vállalkozások lehetőségeit, a kereskedelmi feltételeket, a piacrajutást és az átláthatóságot, valamint egyenlő versenyfeltételeket kell biztosítani, többek között az európai gazdasági diplomácia, valamint kereskedelmi és beruházási megállapodások révén. Hangsúlyozza, hogy jobb lehetőségeket kell teremteni annak lehetővé tétele érdekében, hogy az üzleti vállalkozások a fenntarthatóságot szolgáló innovatív megoldásokat alkalmazzanak és olyan üzleti modelleket fejlesszenek ki, amelyek eleget tesznek a 2030-ig tartó időszakra szóló menetrend összefüggésében felmerülő igényeknek, például fenntartható közbeszerzés kialakításával vagy az életciklus-értékelés fokozott alkalmazásának előmozdításával. Az EU ösztönözni fogja a WTO általános közbeszerzési megállapodásához való szélesebb körű csatlakozást, valamint az exporthitelezéssel foglalkozó nemzetközi munkacsoport folyamatban lévő munkáját.

A Tanács felkéri a főképviselőt és a Bizottságot, hogy folytassák az együttes közleményben és a tanácsi következtetésekben megjelölt prioritások végrehajtásával kapcsolatos munkát, a tagállamokkal szorosan együttműködve és a más területeket érintő uniós szakpolitikákkal összhangban. Felkéri az Európai Bizottságot és a főképviselőt, hogy készítsenek rendszeres jelentést a Tanácsnak az együttes közlemény végrehajtásáról. A Tanács adott esetben vissza fog térni a kérdésre.